

CURSO 2022-2023

DOBLE GRADO EN ADE Y TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

ÚLTIMA MODIFICACIÓN 25 DE NOVIEMBRE DE 2022

Se ha realizado la distribución de aulas y grupos para el segundo cuatrimestre.

Independientemente del grupo asignado en la automatrícula, los alumnos pertenecerán al grupo que figure en estos horarios.

PRIMER CUATRIMESTRE: ASIGNATURAS BÁSICAS Y OBLIGATORIAS

[CURSO 1º](#)

[CURSO 2º](#)

[CURSO 3º](#)

[CURSO 4º](#)

[CURSO 5º](#)

[CURSO 6º](#)

SEGUNDO CUATRIMESTRE: ASIGNATURAS BÁSICAS Y OBLIGATORIAS

[CURSO 1º](#)

[CURSO 2º](#)

[CURSO 4º](#)

[CURSO 5º](#)

[CURSO 6º](#)

[OPTATIVAS](#)

PRIMER CURSO – PRIMER CUATRIMESTRE CURSO 22/23

Horario hasta el 26 de octubre

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:10 - 11:00	101401 Lengua Española I Plenaria (José M. Bustos) Aula 2	101414 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Inglés (África Vidal) Aula 2 101415 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Francés (Cristina Valderrey) Aula 10 101416 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Alemán (Claudia Toda) Aula 11	101401 Lengua Española I Grupo 2 (José M. Bustos) Aula 12	101401 Lengua Española I Grupo 1 (José M. Bustos) Aula 12	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez) Aula 2
11:10 -13:00	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez) Aula 4		101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Anna Quinault) Aula 6 101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Mª Elena Abeledo) Aula 14 101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 11	101414 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Inglés (África Vidal) Aula 2 101415 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Francés (Cristina Valderrey) Aula 15 101416 Fundamentos para Traducción 1ª Lengua Ext. Alemán (Claudia Toda) Aula 9	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Anna Quinault) Aula 4
13:10 - 15:00	101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 11 101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Mª Elena Abeledo) Aula 14				

1ª Lengua Extranjera I Inglés, Lengua española I

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y Jiménez

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre Larraza y la Z

Revisado 25 de noviembre de 2022

PRIMER CURSO 22/23

Horario a partir del 27 de octubre

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:10 - 11:00	101401 Lengua Española I Plenaria (José M. Bustos) Aula 2		101401 Lengua Española I Grupo 2 (José M. Bustos) Aula 12	101401 Lengua Española I Grupo 1 (José M. Bustos) Aula 12	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez) Aula 2
11:10 - 13:00	101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez) Aula 4		101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Anna Quinault) Aula 6 101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Mª Elena Abeledo) Aula 14 101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 11		101403 1ª Lengua Extranjera I Inglés Grupo 2 (Anna Quinault) Aula 4
13:10 15:00	101405 1ª Lengua Extranjera I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 15 101404 1ª Lengua Extranjera I Francés (Mª Elena Abeledo) Aula 11				

SEGUNDO CURSO- PRIMER CUATRIMESTRE 21/22

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:10 - 11:00	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 2 (Elena Rodríguez) Aula 6</p> <p>101426 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Francés (Mª Noëlle García) Aula 3</p> <p>101427 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Alemán (Silvia Roiss) Aula 11</p>	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez) Aula 6</p>	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 2 (Elena Rodríguez) Aula 2</p> <p>101426 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Francés (Mª Noëlle García) Aula 3</p> <p>101427 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Alemán (Silvia Roiss) Aula 15</p> <p>101424 Documentación Aplicada a la Traducción Gr. 1 (José A. Merlo) Informática 3</p>	<p>101417 Segunda Lengua Extr. I Inglés (Laura González) Aula 3</p>	<p>101424 Documentación Aplicada a la Traducción Gr. 3 (José A. Merlo) Informática 3</p>
11:10 - 13:00	<p>101417 Segunda Lengua Extr. I Inglés (Laura González) Aula 14</p> <p>101418 Segunda Lengua Extr. I Francés (Hend Ghidhaoui y Goedele de Sterck) Aula 12</p> <p>101419 Segunda Lengua Extr. I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 7</p> <p>104634 Segunda Lengua Extr. I Japonés (Sayaka Kato) Aula 13</p>	<p>101424 Documentación Aplicada a la Traducción Plenaria (José A. Merlo) Aula 2</p>	<p>101425 Traducción Inversa 1ª Lengua Extr. Inglés Grupo 1 (Elena Rodríguez) Aula 2</p>	<p>101418 Segunda Lengua Extr. I Francés (Hend Ghidhaoui y Goedele de Sterck) Aula 12</p> <p>101419 Segunda Lengua Extr. I Alemán (Mª Ángeles Recio) Aula 14</p> <p>104634 Segunda Lengua Extr. I Japonés (Sayaka Kato) Aula 13</p>	

13:10 - 15:00	101429* Introducción al Lenguaje Científico-Técnico* (Joaquín García, Goedele de Sterck, Beatriz de la Fuente)				101424 Documentación Aplicada a la Traducción Gr. 2 (José A. Merlo) Informática 3
---------------	--	--	--	--	---

Documentación Aplicada a la Traducción

Grupo 1: Primer apellido entre la A y Gallardo

Grupo 2: Primer apellido entre Gallego y Montáñez

Grupo 3: Primer apellido entre Montes y la Z

Los alumnos del doble grado en ADE y Traducción e Interpretac.. que no puedan acudir a las clases prácticas del grupo 1, por coincidencia con otras asignaturas, estarán asignados al grupo 3

Traducción inversa 1ª Lengua Extranjera Inglés

Grupo 1: Alumnos de segundo con primer apellido entre la A y Larrea

Grupo 2: Alumnos de segundo con primer apellido entre León y la Z

Notas: *Introducción al lenguaje científico-técnico se desarrollará por completo online.

TERCER CURSO – PRIMER CUATRIMESTRE CURSO 21/22

Notas: 101447 Lengua Española III: esta asignatura se desarrollará online, con clase presencial los jueves de 13 a 14 horas en el aula 2. (Teresa Fuentes)

CUARTO CURSO – PRIMER CUATRIMESTRE

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:15 - 11:00	<p>101435 Traducción Jurídica y/o Económica 1ºLengua Extr. Francés (Ángela Flores, Cristina Valderrey) Aula 14</p> <p>101436 Traducción Jurídica y/o Económica 1ºLengua Extr. Alemán (Profesor por determinar) Aula 9</p>	<p>101413** Recursos Lexicográficos para la Traducción Plenaria (Teresa Fuentes) Aula 2</p>	<p>101434 Traducción Jurídica y/o Económica 1ºLengua Extr. Inglés - Grupo 1 (Rosario Martín, Sofía Lacasta) Aula 6</p>	<p>101430 Recursos Tecnológicos para la Traducción Gr. 1 (Emilio Rodríguez) Informática 3</p>	
11:15 13:00	<p>101430* Recursos Tecnológicos para la Traducción Plenaria (Emilio Rodríguez) Aula 2</p>	<p>101430 Recursos Tecnológicos para la Traducción Gr. 3 (Emilio Rodríguez) Informática 3</p>	<p>101435 Traducción Jurídica y/o Económica 1ºLengua Extr. Francés (Ángela Flores, Cristina Valderrey) Aula 15</p> <p>101436 Traducción Jurídica y/o Económica 1ºLengua Extr. Alemán (Profesor por determinar) Aula 4</p>	<p>101434 Traducción Jurídica y/o Económica 1ºLengua Extr. Inglés -Grupo 1 (Rosario Martín, Sofía Lacasta) Aula 4</p> <p>101413** Recursos Lexicográficos para la Traducción Gr. 2 (Teresa Fuentes) Aula 7</p>	<p>101434 Traducción Jurídica y/o Económica 1ºLengua Extr. Inglés-Grupo 2 (Rosario Martín, Sofía Lacasta) Informática 3</p> <p>101413** Recursos Lexicográficos para la Traducción Gr. 1 (Teresa Fuentes) Aula 6</p>
13:15 -15:00	<p>101430* Recursos Tecnológicos para la Traducción Plenaria (Emilio Rodríguez) Aula 2</p>	<p>101434 Traducción Jurídica y/o Económica 1ºLengua Extr. Inglés -Grupo 2 (Rosario Martín, Sofía Lacasta) Informática 3</p>		<p>101430 Recursos Tecnológicos para la Traducción Gr. 2 (Emilio Rodríguez) Informática 3</p>	

**La asignatura Recursos Tecnológicos para la Traducción se impartirá de 12:10 a 14 horas.*

*** La asignatura Recursos Lexicográficos para la Traducción comenzará a impartirse el 27 de octubre.*

Recursos Tecnológicos para la Traducción

- Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y González González
- Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre González Marocci y Mena
- Grupo 3: Alumnos con primer apellido entre Merino y la Z

Traducción Jurídico-económica 1ª Lengua Extranjera Inglés y Recursos Lexicográficos para la Traducción

- Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y López García
- Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre López Pérez y la Z

QUINTO CURSO - PRIMER CUATRIMESTRE CURSO 21/22

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8:30			<p align="center">101451 Gestión Terminológica y de Proyectos – Plenaria (Joaquín G^a Palacios, Jesús Torres) Informática 1 Se convocará a los alumnos por grupos</p>		
9:15 - 11:00	<p align="center">101451 Gestión Terminológica y de Proyectos - Grupo 2 (Joaquín G^a Palacios, Jesús Torres) Informática 3</p> <p align="center">101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Inglés Grupo 1 (Elena Palacio) Aula 7</p>	<p align="center">101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Inglés Grupo 3 (Nadia Martín) Aula 7</p> <p align="center">101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Inglés -Grupo 2 (M^a José Espinoza, Elena Palacio) Aula 4</p> <p align="center">101439 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Francés (Iciar Alonso) Aula 15</p> <p align="center">101440 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Alemán (Profesor por determinar) Aula 9</p>	<p align="center">101451 Gestión Terminológica y de Proyectos – Plenaria (Joaquín G^a Palacios, Jesús Torres) Informática 1 Se convocará a los alumnos por grupos</p>	<p align="center">104618 Lengua Española IV – Grupo 2 (Jorge Sánchez) Aula 4</p>	<p align="center">101441 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Inglés (Amalia Méndez, Sofía Lacasta) Aula 14</p> <p align="center">101442 Traducción Directa II 2ª Leng. Extr. Francés (Irene Rodríguez) Aula 4</p> <p align="center">101443 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Alemán (Iris Holl) Aula 7</p> <p align="center">104637 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Aula 15</p>
11:15 13:00	<p align="center">104618* Lengua Española IV Plenaria (Jorge Sánchez) Aula 2</p>	<p align="center">104618 Lengua Española IV – Grupo 1 (Jorge Sánchez) Aula 4</p>	<p align="center">101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Inglés Grupo 7 (M^a José Espinoza, Elena Palacio) Aula 7</p> <p align="center">101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Inglés Grupo 3 (Nadia Martín) Aula 4</p>	<p align="center">101451 Gestión Terminológica y de Proyectos - Grupo 1 (Joaquín G^a Palacios, Jesús Torres) Informática 3</p>	<p align="center">101439 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Francés (Iciar Alonso) Aula 15</p> <p align="center">101440 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Alemán (Profesor por determinar) Aula 13</p>

13:15 -15:00		101438 Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extrt. Inglés - Grupo 1 (Elena Palacio) Aula 15	101441 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Inglés (Amalia Méndez, Sofía Lacasta) Aula 14 101442 Traducción Directa II 2ª Leng. Extr. Francés (Irene Rodríguez) Aula 6 101443 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Alemán (Iris Holl) Aula 10 104637 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Aula 15		
--------------	--	--	---	--	--

**La asignatura Lengua Española IV se impartirá de 11:15 a 12 horas*

Gestión Terminológica y de Proyectos

- Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y López
- Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre Loste y la Z

Fundamentos de Interpretación 1ª Lengua Extranjera Inglés

- Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y García
- Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre González y Martínez
- Grupo 3: Alumnos con primer apellido entre Mateos y la Z

Lengua Española IV

- Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y Llamazares
- Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre Lobeiras y la Z

SEXTO CURSO - PRIMER CUATRIMESTRE CURSO 21/22

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8.30					
9:15 - 11:00	<p align="center">101452 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Inglés – Grupo 1 (Daniel Linder) Aula 12</p>	<p align="center">101452 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Inglés - Grupo 2 (Daniel Linder) Aula 12</p> <p align="center">101453 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Francés (Hend Ghidhaoui) Aula 14</p> <p align="center">101454 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Alemán (Silvia Roiss, Petra Zimmermann) Aula 8</p>		<p align="center">101452 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Inglés – Grupo 1 (Daniel Linder) Aula 7</p> <p align="center">101453 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Francés (Hend Ghidhaoui) Aula 15</p> <p align="center">101454 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Alemán (Silvia Roiss, Petra Zimmermann) Aula 9</p>	<p align="center">101457 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Inglés (Laura González) Aula 6</p> <p align="center">101460 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Inglés (Daniel Linder) Aula 16</p> <p align="center">101467 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Alemán (Iciar Alonso) Laboratorio 2</p> <p align="center">101466 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés (Elena Palacio) Laboratorio 1</p>
11:15 -13:00	<p align="center">101460 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Inglés (Daniel Linder) Aula 8</p> <p align="center">101461 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Francés (Mª Noëlle García) Aula 6</p>	<p align="center">101461 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Francés (Mª Noëlle García) Aula 15</p> <p align="center">104638 Seminario de Traducción 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Aula 15</p>	<p align="center">101457 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Inglés (Laura González) Aula 12</p> <p align="center">101458 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Francés (Goedele de Sterck) Aula 8</p>		<p align="center">101452 Traducción Especializada Inversa 1º Lengua Extr. Inglés – Grupo 2 (Daniel Linder) Aula 7</p> <p align="center">101458 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Francés (Goedele de Sterck) Aula 8</p>

11:15 -13:00	<p>101470 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Francés (María Brander) Laboratorio 1</p> <p>101471 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Alemán (Profesor por determinar) Laboratorio 2</p> <p>104638 Seminario de Traducción 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Aula 15</p>	<p>101467 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Francés (Iciar Alonso) Laboratorio 1</p> <p>101468 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Alemán (Profesor por determinar) Laboratorio 2</p>	<p>101459 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 13</p> <p>101471 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Alemán (Profesor por determinar) Laboratorio 2</p> <p>104639 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Laboratorio 1</p>	<p>101459 Seminario de Traducción I 1ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 11</p>
13:15 - 15:00	<p>101469 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Inglés (María Brander) Laboratorio 2</p> <p>101466 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés (Elena Palacio) Laboratorio 1</p>	<p>101462 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Alemán (Petra Zimmermann) Aula 7</p> <p>101470 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Francés (María Brander) Laboratorio 1</p> <p>104639 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz) Laboratorio 2</p>	<p>101469 Interpretación Simultánea 2ª Lengua Extr. Inglés (María Brander) Laboratorio 1</p>	<p>101462 Seminario de Traducción I 2ª Lengua Extr. Alemán (Petra Zimmermann) Aula 15</p> <p>101468 Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Alemán (Profesor por determinar) Laboratorio 1</p>

Traducción Especializada Inversa 1ª Lengua Extranjera Inglés

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y López

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre Loste y la Z

PRIMER CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE CURSO 22/23

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:15 11:00	101409 Lingüística Aplicada a la Traducción Plenaria (Jorge Sánchez) Aula 2	101402 Lengua Española II Plenaria (J. Agustín Torijano) Aula 2	101402 Lengua Española II Gr. 1 (J. Agustín Torijano) Aula 12 101409 Lingüística Aplicada a la Traducción Grupo 2 (Jorge Sánchez) Aula 6	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 2 (Anna Quinault) Aula 12 101408 1ª Lengua Extranjera II Alemán (Silvia Roiss) Aula 11	101409 Lingüística Aplicada a la Traducción Grupo 1 (Jorge Sánchez) Aula 6 101402 Lengua Española II Gr. 2 (J. Agustín Torijano) Aula 12
11:15 13:00	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 1 (Elena Rodríguez) Aula 12 101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 2 (África Vidal, Irene Rodríguez y Margarita Savchenkova) Aula 7 101411 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey) Aula 14 101412 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Alemán (Claudia Toda) Aula 11	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 2 (Anna Quinault) Aula 12 101408 1ª Lengua Extranjera II Alemán (Silvia Roiss) Aula 11 101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 1 (África Vidal, Irene Rodríguez y Margarita Savchenkova) Aula 6	101406 1ª Lengua Extranjera II Inglés Gr. 1 (Elena Rodríguez) Aula 12 101407 1ª Lengua Extranjera II Francés (Elena Abeledo y Goedele de Sterck) Aula 15 101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 2 (África Vidal, Irene Rodríguez y Margarita Savchenkova) Aula 6 101412 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Alemán (Claudia Toda) Aula 11	101410 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 1 (África Vidal, Irene Rodríguez y Margarita Savchenkova) Aula 6 101411 Traducción Directa 1ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey) Aula 14	
13:15 15:00	101407 1ª Lengua Extranjera II Francés (Elena Abeledo y Goedele de Sterck) Aula 13				

Lingüística Aplicada a la Traducción y Lengua Española II

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y LLOPIS

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre LÓPEZ y la Z

1ª Lengua Extranjera Inglés II y Traducción Directa 1ª Lengua Extranjera Inglés

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y JARA

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre JIMENEZ y la Z

SEGUNDO CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE CURSO 22/23

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:10 11:00		101420 2ª Lengua Extr. II Inglés (Amalia Méndez) Aula 14 101421 2ª Lengua Extr. II Francés (Mª Noëlle García) Aula 12		101420 2ª Lengua Extr. II Inglés (Amalia Méndez) Aula 14 104635 2ª Lengua Extr. II Japonés (Sayaka Kato) Aula 10 101433 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Alemán (Claudia Toda) Aula 15	
11:10 13:00	101400 Informática Básica (Plenaria) (Emilio Rodríguez) Aula 6	101422 2ª Lengua Extr. II Alemán (Iris Holl) Aula 15 104635 2ª Lengua Extr. II Japonés (Sayaka Kato) Aula 14	101400 Informática Básica Grupo 1 (Emilio Rodríguez) Informática 3	101421 2ª Lengua Extr. II Francés (Mª Noëlle García) Aula 12 101422 2ª Lengua Extr. II Alemán (Iris Holl) Aula 15	
13:10 15:00		101400 Informática Básica Grupo 2 (Emilio Rodríguez) Informática 3			

Informática básica. Los grupos que figuran a continuación podrán ser modificados por el profesor en función de la matrícula.

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre la A y LOBEIRAS

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre LÓPEZ y la Z.

CUARTO CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8.10 9.00					
9:15 11:00	<p>101444 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 1 (Ovidi Carbonell) Informática 3</p> <p>101445 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Francés (Goedele Sterck) Aula 10</p>	<p>101444 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 2 (Ovidi Carbonell) Informática 3</p> <p>101446 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 9</p>	<p>101444 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 1 (Ovidi Carbonell) Aula 7</p> <p>101445 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Francés (Goedele Sterck) Aula 15</p>	<p>101446 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 16</p> <p>101433 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Alemán (Claudia Toda) Aula 15</p>	
11:15 13:00	<p>101437 Terminología Aplicada a la traducción Plenaria (Joaquín Gª. Palacios) Aula 2</p>	<p>101437 Terminología Aplicada a la traducción Grupo 2 (Joaquín Gª. Palacios) Informática 3</p>		<p>101437 Terminología Aplicada a la traducción Grupo 1 (Joaquín Gª. Palacios) Informática 3</p> <p>101444 Traducción Científico Técnica 1ª Lengua Extr. Inglés Gr. 2 (Ovidi Carbonell) Aula 7</p>	<p>101431 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Inglés (Amalia Méndez) Aula 15</p> <p>101432 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey, Irene Rodríguez) Aula 12</p> <p>104636 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz, Prof. Sayaka Kato) Aula 13</p>
13:15 15:00	<p>101433 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Alemán (Claudia Toda) Aula 3</p>		<p>101432 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Francés (Cristina Valderrey, Irene Rodríguez) Aula 12</p> <p>101431 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Inglés (Amalia Méndez) Aula 3</p>		

13:15 15:00			104636 Traducción directa I 2ª Lengua Extr. Japonés (Daniel Ruiz, Sayaka Kato) Aula 10		
----------------	--	--	--	--	--

Terminología Aplicada a la traducción y Traducción científico-técnica 1ª Lengua Extranjera Inglés

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y LARRINAGA

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre LLAMAZARES y la Z

QUINTO CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
8.10 9.00					
9:15 11:00	<p align="center">101448 Introducción a la Interpretación Simult. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 4 (Mª José Espinoza) Laboratorio. 1</p> <p align="center">101450 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Alemán (Profesor por determinar) Laboratorio 2</p>	<p align="center">101448 Introducción a la Interpretación Sim. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 1 (Mª José Espinoza) Laboratorio 2</p> <p align="center">101449 Introducción a la Interpretación Sim. 1ª Lengua Extr. Francés (Nadia Martín) Laboratorio 1</p>	<p align="center">101448 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Leng. Extr. Inglés Gr 4 (Mª José Espinoza) Laboratorio 2</p> <p align="center">101448 Introducción a la Interpretación Simult. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 5 (María Valdunciel) Laboratorio 1</p>	<p align="center">101448 Introducción a la Interpretación Simult. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 2 (Nadia Martín) Laboratorio 2</p> <p align="center">101448 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 1 (Mª José Espinoza) Laboratorio 1</p>	<p align="center">101441 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Inglés (Amalia Méndez, Sofía Lacasta) Aula 11</p> <p align="center">101442 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Francés (Irene Rodríguez) Aula 7</p> <p align="center">101443 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 15</p> <p align="center">104637 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Japonés Daniel Ruiz Aula 16</p>
11:15 13:00		<p align="center">101448 Introducción a la Interpretación Simult. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 2 (Nadia Martín) Laboratorio 1</p>	<p align="center">101441 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Inglés (Amalia Méndez, Sofía Lacasta) Aula 13</p> <p align="center">101443 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Alemán (Beatriz de la Fuente) Aula 14</p> <p align="center">104637 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Japonés Daniel Ruiz Aula 16</p>		<p align="center">101449 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Francés (Nadia Martín) Laboratorio 2</p> <p align="center">101450 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Alemán (Profesor por determinar) Laboratorio 1</p>

13:15 15:00	101448 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 3 (María Brander) Laboratorio 1	101442 Traducción Directa II 2ª Lengua Extr. Francés (Irene Rodríguez) Aula 7	101448 Introducción a la Interpretación Simultánea 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 3 (María Brander) Laboratorio 2	101448 Introducción a la Interpretación Simult. 1ª Lengua Extr. Inglés Gr 5 (María Valdunciel) Laboratorio 2	
----------------	---	---	---	--	--

Introducción a la Interpretación simultánea 1ª Lengua Extranjera Inglés

Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y CARABIAS

Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre CASTELAR y GONZALEZ MARCOCCI

Grupo 3: Alumnos con primer apellido entre GONZALEZ PEREZ y MANZANAL

Grupo 4: Alumnos con primer apellido entre MANZANO y PIZARRO JUAREZ

Grupo 5: Alumnos con primer apellido entre PIZARRO MARTÍN y la Z

SEXTO CURSO – SEGUNDO CUATRIMESTRE

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:15 11:00	101463 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Inglés (Rosario Martíny Francesca Placidi) Aula 6		101465 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Alemán (Profesor por determinar) Aula 3	101464 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Francés (Ángela Flores) Aula 8	101455 Aspectos Deontológicos de la Traducción y la Interpretación (Elena Palacio, Iris Holl) Aula 2
11:15 13:00	101472 Modalidades de Interpretación (Elena Palacio, Iciar Alonso y Profesor por determinar) Aula 3 y Laboratorio 1 y 2	101464 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Francés (Ángela Flores) Aula 3	101455 Aspectos Deontológicos de la Traducción y la Interpretación (Elena Palacio, Iris Holl) Aula 2	101472 Modalidades de Interpretación (Elena Palacio, Iciar Alonso y Profesor por determinar) Aula 3 y Laboratorio 1 y 2 101463 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Inglés (Rosario Martíny Francesca Placidi) Aula 2	101465 Seminario de Traducción II 1ª Lengua Extr. Alemán (Profesor por determinar) Aula 11

OPTATIVAS SEGUNDO CUATRIMESTRE

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
13:15 - 15:00	<p>104619 Traducción Literaria inglés 1ª o 2ª Lengua Extr. (África Vidal, Francesca Placidi) Aula 7</p> <p>104644 Postedición (José M. Bustos, Emilio Rodríguez) Informática 3</p>	<p>101483 2ª Lengua Extr. III Inglés (Anna Quinault y Amalia Méndez) Aula 15</p> <p>101484 2ª Lengua Extr. III Francés (Hend Ghidhaoui) Aula 14</p> <p>101485 2ª Lengua Extr. III Alemán (Marian Recio) Aula 13</p> <p>104648 2ª Lengua Extr. III Japonés (Sayaka Kato) Aula 10</p>	<p>104619 Traducción Literaria inglés 1ª o 2ª Lengua Extr. (África Vidal, Francesca Placidi) Aula 6</p> <p>104644 Postedición (José M. Bustos, Emilio Rodríguez) Informática 3 y Aula 15</p>	<p>101483 2ª Lengua Extr. III Inglés (Anna Quinault y Amalia Méndez) Aula 15</p> <p>101484 2ª Lengua Extr. III Francés (Hend Ghidhaoui) Aula 14</p> <p>101485 2ª Lengua Extr. III Alemán (Marian Recio) Aula 11</p> <p>104648 2ª Lengua Extr. III Japonés (Sayaka Kato) Aula 8</p>	<p>101486-101487-101488 Prácticas de Tradu. (Amalia Méndez et al.) Aula 2</p>

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
15:15 - 16:00		<p>104610 Lengua Francesa para Traducción e Int II (Ana Paula de Oliveira y Candela Salgado) Aula 12</p>		<p>104610 Lengua Francesa para Traducción e Int II (Ana Paula de Oliveira y Candela Salgado) Aula 12</p>	
16:15 - 17:00	<p>101490 Traducción Audiovisual Inglés Gr.1 (Laura González) Informática 3</p> <p>101494* Interpretación Simultánea Avanzada (Inglés) (María Brander) Laboratorio 1</p>	<p>104610 Lengua Francesa para Traducción e Int II (Ana Paula de Oliveira y Candela Salgado) Aula 12</p> <p>104646 Alemán C Preparatorio 2 Petra Zimmermann Aula 10</p> <p>101495 Estudios y Tendencias en Interpretación Icía Alonso Aula 8</p>	<p>101490 Trad. Audiovisual Inglés Plenaria (Laura González) Aula 7</p> <p>101494* Interpretación Simultánea Avanzada (Inglés) (María Brander) Laboratorio 1</p>	<p>104646 Alemán C Preparatorio 2 Petra Zimmermann Aula 10</p> <p>104610 Lengua Francesa para Traducción e Int II (Ana Paula de Oliveira y Candela Salgado) Aula 12</p> <p>101495 Estudios y Tendencias en Interpretación Icía Alonso Aula 8</p>	

17:15 - 18:00	101490 Traducción Audiovisual Inglés Gr.1 (Laura González) Informática 3 101494* Interpretación Simultánea Avanzada (Inglés) (María Brander) Laboratorio 1 101476 Lengua Portugués IV y su Traducción (Rebeca Hernández e Inés Velázquez) Aula 9	101476 Lengua Portugués IV y su Traducción (Rebeca Hernández e Inés Velázquez) Aula 9 104646 Alemán C Preparatorio 2 Petra Zimmermann Aula 10 101495 Estudios y Tendencias en Interpretación Iciar Alonso Aula 8	101490 Trad. Audiovisual Inglés Plenaria (Laura González) Aula 7 101494* Interpretación Simultánea Avanzada (Inglés) (María Brander) Laboratorio 1	104646 Alemán C Preparatorio 2 Petra Zimmermann Aula 10 101495 Estudios y Tendencias en Interpretación Iciar Alonso Aula 8	
18:15 - 19:00	101490 Traducción Audiovisual Inglés Gr.2 (Laura González) Informática 3 104641 Traducción directa I (3ª Lengua Extr.) Italiano (Yolanda Romano, Jorge J. Sánchez, Sara Velázquez) Aula 3	101476 Lengua Portugués IV y su Traducción (Rebeca Hernández e Inés Velázquez) Aula 9 101478 Lengua Italiana II (Sara Velázquez) Aula 12 101480 Lengua Italiana IV y su Traducción (Nicola Florio, Francesca Mirti) Aula 3 104643 Localización II Jesús Torres Informática 4	104641 Traducción directa I (3ª Lengua Extr.) Italiano (Yolanda Romano, Jorge J. Sánchez, Sara Velázquez) Aula 3	101478 Lengua Italiana II (Sara Velázquez) Aula 12 101480 Lengua Italiana IV y su Traducción (Nicola Florio, Francesca Mirti) Aula 3	
19:15 - 20:00	101490 Traducción Audiovisual Inglés Gr.2 (Laura González) Informática 3 104641 Traducción directa I (3ª Lengua Extr.) Italiano (Yolanda Romano, Jorge J. Sánchez, Sara Velázquez) Aula 3	101478 Lengua Italiana II (Sara Velázquez) Aula 12 101480 Lengua Italiana IV y su Traducción (Nicola Florio, Francesca Mirti) Aula 3 104643 Localización II Jesús Torres Informática 4	104641 Traducción directa I (3ª Lengua Extr.) Italiano (Yolanda Romano, Jorge J. Sánchez, Sara Velázquez) Aula 3	101478 Lengua Italiana II (Sara Velázquez) Aula 12 101480 Lengua Italiana IV y su Traducción (Nicola Florio, Francesca Mirti) Aula 3	

- La asignatura *Lengua Alemana B1+* (104616), optativa de segundo cuatrimestre, corresponde a la asignatura del mismo nombre de la Facultad de Filología, con código 102606. El área de Filología Alemana ofrece 15 plazas, que se adjudicarán por riguroso orden de llegada. Se remite a la guía de la Facultad de Filología en relación con su horario y fechas de examen.
- La asignatura Lengua portuguesa II (código 101474), optativa de segundo cuatrimestre, corresponde a la asignatura del mismo nombre con código 102801 del Grado en Estudios Portugueses y Brasileños. Se remite a la guía de la Facultad de Filología en relación con su horario y fechas de examen.
- Distribución de grupos de Traducción audiovisual Inglés:
 - Grupo 1: Alumnos con primer apellido entre A y LÓPEZ DE GOIKOETXE
 - Grupo 2: Alumnos con primer apellido entre LÓPEZ GARCÍA y la Z
- * La asignatura Interpretación Simultánea Avanzada comenzará a las 15.30 h